

# MILYEN JOGAI VANNAK A BÜNTETŐELJÁRÁSBAN?



MAGYAR  
HELSINKI  
BIZOTTSÁG  
A TE JOGOD. A MI HIVATÁSUNK.



# AZ ÖN LEGFONTOSABB JOGAI



## 1. Joga van hallgatni

Amikor a rendőrség kihallgatja Önt, Ön nem köteles igazat mondani. Azt is eldöntheti, hogy melyik kérdésekre kíván válaszolni. **Dönthet úgy is, hogy egyáltalán nem kíván válaszolni**, azaz megtagadja a vallomástételt. Ez nem jelenti azt, hogy beismeri a bűncselekményt, amivel gyanúsítják.

Mindenképpen meg kell vizsgálni a személyazonosító adatait (pl. neve, anyja neve, születési dátum, lakcím).

## 2. Kérjen ügyvédet!

Az ügyvéd az Ön érdekeit védi, nem függ a rendőrségtől. Az ügyvédnek bármit elmondhat, ő azt nem adhatja tovább másnak. **Az ügyvéddel 1 órán keresztül beszélhet a kihallgatás előtt.** Az ügyvéd megérkezésére a rendőrségnek 1 órát várnia kell.

Ha Önnek nincs saját ügyvédje, kérheti, hogy rendeljenek ki egyet az Ön számára.

## 3. Ne írjon alá olyat, amit nem ért, vagy amivel nem ért egyet!

## 4. Nem érti? Kérdezzen!



A rendőrök kötelesek Önt a jogairól és kötelezettségeiről az Ön számára érthető módon tájékoztatni. **Ön bármikor meg is kérheti őket, hogy:**

- érthetően **tájékoztassák** a jogairól, és hogy
- **segítsenek** abban, hogy Ön éljen tudjon ezekkel a jogokkal.

## 5. Ha Ön még nincs 18 éves, nem hallgathatják ki az ügyvédje nélkül

A rendőrség köteles értesíteni az Ön szüleit vagy törvényes képviselőjét, de nem köteles megvárni, hogy megérkezzenek. A kihallgatáson ügyvédnek jelen kell lennie.



## 6. Kérjen tolmácsot, ha nem beszél jól magyarul / Ask for an interpreter if you don't speak Hungarian

A tolmácsért nem kell fizetnie. / You do not have to pay for the interpreter.



Az  
Ön  
legfontosabb  
jogai

Az  
Ön  
legfontosabb  
jogai

# ▶ AMIHEZ MINDIG JOGA VAN

## Joga van tudni, mivel gyanúsítják Önt



A rendőrségnek közölnie kell Önnel, hogy szerintük Ön milyen bűncselekményt követett el. Ha ez megváltozik, azt is meg kell mondaniuk.

Ha később vádat emelnek Ön ellen, akkor joga van megtudni, mivel vádolják.

## Joga van ügyvédhez



Joga van ahhoz, hogy **ügyvéd (védő) segítse Önt az eljárásban, és jelen legyen a kihallgatáson** is. Az ügyvéd az Ön érdekeit védi, nem függ a rendőrségtől. **Az ügyvédnek bármit elmondhat, ő azt nem adhatja tovább másnak az Ön engedélye nélkül.**

## Joga van védekezni

Elmondhatja, hogy Ön szerint mi és hogyan történt. Bemutathat iratokat és felvételeket, amik az Ön igazát bizonyítják. Javasolhatja, hogy kiket hallgassanak meg az eljárásban. Ezeket érdemes megbeszélni az ügyvédjével.

**Dönthet úgy is, hogy nem válaszol a kérdésekre,** azaz megtagadja a vallomástételt.

## Ha nincs saját ügyvédje, kérhet kirendelt ügyvédet

Ha Önnek nincs saját ügyvédje, **kérheti, hogy rendeljenek ki egyet az Ön számára még a kihallgatás előtt.**

A kirendelt ügyvédet nem Ön választja meg, hanem az ügyvédi kamara jelöli ki véletlenszerűen. **Ha elégedetlen az ügyvéd munkájával,** kérheti, hogy másikat rendeljenek ki.

Egyes esetekben kötelező, hogy legyen ügyvédje (pl. ha Önt fogva tartják). Ilyenkor, ha Ön nem bíz meg saját ügyvédet, akkor mindenképpen ki fognak rendelni egyet.



### Ki fizeti a kirendelt ügyvédet?

Ha Önt elítélik, akkor az ítélet után Önnek kell majd kifizetnie a kirendelt ügyvéd díját és költségeit.

**Ha rossz az anyagi helyzete, akkor kérheti, hogy az állam fizessen Ön helyett.** Ehhez keresse meg a Kormányhivatalon belül működő Jogi Segítségnyújtó Szolgálatot, és kérjen „személyes költségmentességet”. Ha Önt fogva tartják, akkor írjon ugyanerről levelet a Kormányhivatalnak.

## Bármikor kérdezhet és tehet javaslatot az eljárás során

Joga van:

- a rendőrségnek kérdést feltenni
- javaslatot tenni, pl. hallgassanak meg valakit tanúként
- észrevételt tenni, pl. ha rosszul írtak le valamit egy iratban

Mindehhez akkor is joga van, ha nem tesz vallomást.

Amihez  
mindig  
joga  
van

Amihez  
mindig  
joga  
van

## ▶ A KIHALLGATÁS ELŐTT

### Beszélhet az ügyvédjével a kihallgatás előtt

Az ügyvéd megérkezésére legalább egy órát kell várnia a rendőrségnek. Ezt követően **Önök legalább egy órát beszélhetnek négy szemközt.**

A rendőrség **Önt kihallgatja** akkor is, ha értesítették az ügyvédjét, de ő **nem jelent meg** vagy azt mondta, hogy nem jön el. **Vallomást Ön ebben az esetben sem köteles tenni.**

## ▶ A KIHALLGATÁS ALATT

### Joga van hallgatni (azaz megtagadni a vallomást)

**Joga van hallgatni, azaz megtagadhatja a vallomástételt.**

Mindenképpen meg kell vizsgálni a személyazonosító adatait (pl. neve, anyja neve, születési helye, születési dátuma, lakcím). Gyanúsításával szemben panaszt tehet.

### HA NEM TESZ VALLOMÁST

Ha nem tesz vallomást, akkor nem tud védekezni. Ez **nem jelenti azt, hogy beismeri a bűncselekményt**, amivel gyanúsítják. A rendőrség viszont folytatni fogja a nyomozást.

### Bármikor meggondolhatja magát

Bármikor dönthet úgy, hogy mégis tesz vallomást. Dönthet úgy is, hogy csak egyes kérdésekre válaszol.

### HA VALLOMÁST TESZ

Ha vallomást tesz, **elmondhatja, hogy Ön szerint mi és hogyan történt.** Amit mond, vagy a rendőrségnek átad, bizonyítékként felhasználható Ön mellett, de Önnel szemben is.

### Nem köteles igazat mondani

Bármit állíthat védekezésésként, nem köteles igazat mondani, de **mást hamisan nem vádolhat.** Ha mégis ilyet tesz, az bűncselekménynek minősül.

### Bármikor meggondolhatja magát

Nem kell minden kérdésre válaszolnia. Bármikor meggondolhatja magát, és **megtagadhatja a további vallomást.**

### Bármikor gondolkodási szünetet vagy pihenőt kérhet

### Dönthet úgy, hogy csak írásban tesz vallomást

# ▶ A KIHALLGATÁS UTÁN

## Részt vehet egyes nyomozási cselekményeken



Vannak olyan nyomozási cselekmények, amiken kötelező részt vennie, ezekre idézést kap. Vannak olyanok, amiken nem kötelező részt vennie, de ha szeretne, részt vehet rajtuk:

- a szakértő meghallgatásán,
- a szemlén (személy, tárgy vagy helyszín megtekintése),
- a bizonyítási kísérleten (a bűncselekmény vagy annak egy részletének „újrajátszása”).

Önnek joga van ahhoz, hogy ilyenkor **kérdezzen, észrevételt vagy javaslatot tegyen.**

Az Ön ügyvédje jelen lehet annak a tanúnak a kihallgatásán is, akinek a meghallgatását ő vagy Ön kérte.

## Kérheti, hogy vegyék fel a kihallgatást vagy más cselekményt

Kérheti, hogy a kihallgatásról (szemléről stb.) **videó- vagy hangfelvétel készüljön.** Ennek a költségét előre ki kell fizetnie legalább 5 nappal az esemény előtt:

- a videófelvétel költsége megkezdett óránként 5.000 forint, de legalább 10.000 forint,
- a hangfelvétel költsége alkalmanként 2000 forint.

## Elolvashatja a nyomozási iratokat

A gyanúsított kihallgatása után **Ön elolvashatja, ha kéri:**

- azokat a jegyzőkönyveket, amelyek a fenti eseményeken készültek,
- a saját vallomásának jegyzőkönyvét, és
- a szakvéleményeket.

**A nyomozás többi iratát is elolvashatja,** de lehet, hogy csak a nyomozás befejezése után. Ez akkor történhet meg, ha a rendőrség úgy gondolja, hogy ez hátráltatná a nyomozást.

## Másolatot kaphat az iratokról

**Az első másolat ingyenes,** a többiért fizetni kell. Az ingyenes másolatot kérheti elektronikus formában is, vagy az iratokat lefotózhhatja.



## Fellebbezhet a döntések ellen

Az Önre vonatkozó döntésekkel szemben **panaszt vagy fellebbezést nyújthat** be. A rendőrség köteles Önt tájékoztatni arról, ezt hogyan és meddig teheti meg.

## Vádalkut javasolhat az ügyésznek

A vádemelés előtt ügyvédjével javasolhatja az ügyésznek, hogy kössenek egyezséget („vádalkut”). Az egyezés részleteit mindenképpen beszélje meg az ügyvédjével.

## Ha elköltözik, be kell jelentenie

Ha elköltözik, **az új címet 3 munkanapon belül be kell jelentenie** a rendőrségnek. Ha nem jelenti be az új címet, akkor bírságot kaphat, vagy elfogatóparancsot is kiadhatnak Önnel szemben. Érdemes megadnia a telefonszámát és email címét, hogy a hatóság mindenképp el tudja érni Önt.

## ▶ HA ÖN MÉG NINCS 18 ÉVES

Ha  
Ön  
még  
nincs  
18  
éves

### Joga van ahhoz, hogy szüleit értesítsék

A rendőrség köteles értesíteni az Ön szüleit vagy törvényes képviselőjét, de Önt akkor is kihallgathatják, ha ők nincsenek ott.

### Nem hallgathatják ki ügyvéd nélkül

Kötelező, hogy ügyvédje jelen legyen a kihallgatáson. Ha nincs saját ügyvédje, ki fognak egyet rendelni Önnek. Az ügyvédjének ott kell lennie minden nyomozási cselekményen.

## ▶ HA ÖN NEM BESZÉL MAGYARUL

Ha  
Ön  
nem  
beszél  
magyarul

### Joga van tolmácshoz

Ha nem beszél jól magyarul, akkor a büntetőeljárás során **használhatja az anyanyelvét, vagy egy másik, Ön által ismert nyelvet**. Ha nem biztos benne, hogy jól fogja érteni az eljárást, inkább kérjen tolmácsot. A kirendelt tolmácsért és a legfontosabb iratok fordításáért **nem kell fizetnie**.

A kihallgatás előtt a rendőrségnek meg kell győződnie arról, hogy Ön és a tolmács értik egymást. A tolmács segít akkor is, amikor Ön az ügyvédjével beszél. **A tolmács nem mondhatja el másnak** azt, amit Ön a kihallgatáson kívül mond neki, vagy amit az ügyvédjével beszél.

Ha Ön nem elégedett a tolmáccsal, kérhet másik tolmácsot.



### Írásban, saját nyelvén tehet vallomást

Joga van ahhoz, hogy az **Ön által ismert nyelven, írásban tegyen vallomást** vagy bármilyen nyilatkozatot.

## ▶ HA ÖN KÜLFÖLDI

### Értesítheti a konzult

Ha Ön külföldi állampolgár, akkor az Ön kérésére a rendőrök értesíthetik az államát képviselő személyt (ez általában a konzul).

A konzul az Ön kihallgatásán (vagy más nyomozási cselekményen) jelen lehet, de nem kérdezhet, és nem tehet észrevételt vagy indítványt. Önt kihallgathatják akkor is, ha a konzul nincs jelen a kihallgatáson. Ön ekkor is dönthet úgy, hogy nem tesz vallomást.



### Négyszemközt beszélhet a konzullal

A konzullal beszélhet és levelezhet anélkül, hogy ezt mások hallanák vagy elolvasnák.

Ha  
Ön  
külföldi